

Vinteren 1963

AFSENDER

Vibeke Alfelt

MODTAGER

Else Alfelt, Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Brevet er bl.a. stilet til Else Alfelt i Rom. Hun opholdte sig i Rom i 1963. På dette tidspunkt har barnebarnet Marianne Alfelt Åkirke været ca. 6 år og det kan passe med at Vibeke i brevet fortæller at hun netop er kørt i skole. Vibeke fortæller om at der er sne udenfor så det må være vinter.

Afsendersted:

Tibirke

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Modtagersted:

Rom, Paris

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

Omtalte personer:

Marianne Alfelt Åkirke

Lars Åkirke

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts
Museum, arkiv M1

Emneord:

Det danske kulturinstitut i Rom

DOKUMENTINDHOLD

Vibeke Alfelt skriver til brevet til henholdsvis Else Alfelt i Rom og Carl-Henning Pedersen i Paris. Hun har lagt kalkerpapir under så brevet kommer i to eksemplarer og kan sendes til forældrene i henholdsvis Italien og Frankrig.

Dette brev er sendt til Else Alfelt, der har ophold på det danske kulturinstitut i Rom; Accademia Dé Danimarca. Instituttet blev oprettet i 1956 som en selvejende institution under Kulturministeriet og slå bro mellem dansk og italiensk kultur.

Vibeke Alfelt fortæller om at de er inviteret til middag hos fru Klint og at den planlagte udstilling hos galleri Eskilds er blevet udsat.

Hun beretter om hvilken teknik hun bruger når hun skaber sine "blå tegninger".

TRANSSKRIFTION

Kære Else

Ja så må jeg sende jer en lille hilsen – jeg har lagt Kalkerpapir under brevet – så I kan få et vær – er der forår i Paris – I Rom ser vi at det er snevejr – men det holder vel hurtigt op – der blev sagt at Italien havde ikke i de sidste 70 år haft så meget sne – i dag i Tibirke skinner solen – men der er frost Kl. er 8. morgen – Marianne er lige kørt til skole – Lars skal til møde på Grønningen – den skal vist lukkes taler de om – vor udstilling i Eskildsens[kan ikke læses] er udsat på grund af Strejken i Sverige – men Lars skal have en lille tegneudstilling inde i Galleri Morten nu i April – ellers maler vi – og har fået orden i vore tegninger og litografier – vi har købt en kæmpe reol ned til det mellem-ste rum – så den er vi glad for – den er af stål – og er 2 m høj – bred 80 cm – og dyb 90 cm – så i kan se der kan ligge mange ting på de 6 hylder – Kl 10 kommer der en mand – vi har købt en hel gris – og så skal vi have den pakket ind i stykker til fryseren – så der bliver noget at gøre – men så er der også mad af forskellig art til lang tid – det var et godt tilbud. Ja og så var vi hos Kopleerne til middag – det gik hyggeligt – der var nogle vi også kender, så det gik fint – vi var ved at skulle hjem – men opdagede at der var noget islag – og de tilbød os at overnatte – så gik vi alle ned i deres køkken og fik pølse ost og øl – og næste morgen kl. 8 spiste vi morgenmad og var her hjemme kl 9 om morgne-nen – lørdag – og det var da fint vejr – og vi skal hilse – her i mit atelier har jeg sat de hvide stole fra Altanen ind – det er bedre – de røde var så grimme i rummet syntes jeg – og Marianne og Lars troede vi havde fået nye stole – de havde været ude i haven den ½ time – mens jeg byttede om – Elses brev må nok ligge et par dage – for jeg kan altså

ikke finde ud af den adresse – jeg har kigget i gamle kort – men kan ikke finde den – men så hvis jeg aflevere lidt indtil da – kan jeg jo skrive videre – men Hennings brev bliver sendt i dag – på lør-dag skal vi til middag hos Klint kl. 6.30, det er nu mere hyggeligt når det er lige i nærheden så kan man gå en tur i Lundene lige inden, de har spurt så tit om vi snart kunne komme – og ville først in-vitere andre når vi kunne – så det kunne blive selskab som fru Klint sagde – men så blev udstillin-gen i Eskilds[kan ikke læses] – der havde vi ellers hvis vejret var til det have kørt op og se på den lørdag – det er helt fantastisk vejret i dag – jeg var lige nede ved Hestene – og hvis man står i læ – tror jeg næsten man kunne blive solbrændt – og Fuglene synger og flyver rundt og samler strå i volden – nå nu ikke mere til Henning denne gang – jeg vil hente Politiken og lægge brevet i – nå jeg ser at der er en hel side til bag på – så skriver jeg lidt videre. – Jeg fik aldrig fortalt om disse blå Tegninger – "Olie på papir" men her kan jeg jo gøre det – først gør jeg papiret vådt med Terpentin og lidt linolie sammen – derefter tegner jeg med sort olie farve – og når det er tørt – tager jeg et glas – og ryster terpentin og farve sammen – helst laserende farve – den der hedder Rosa [kan ikke læses] er også god – og det hælder jeg simpelthen over det hele – og løfter papiret op så det ren-der af igen – læg endelig Avis under – det sviner fantastisk – særlig Hiliogenblå – men papiret er bedst hvis det er sådan noget i ved man bruger til litografier – det vil sige lidt sugende. Nå det var det – kan i nu havde det godt – den ene i Rom den anden i Paris – her alt vel og Kys fra jeres Vipse
Lars hilser også mange gange til jer – og siger ønsk dem godt ophold – jeg skriver en anden dag igen.

1

Kære Eke -

Ja så vil jeg sende jer en lille
boken - jeg har lagt Kalkspagier
under boken - så i kan få et
not - et det Toris i Paris - i Rom
ser vi at det er Snevej - men
det holdes vel hurtigt op - det
blev sagt at Italien havde ikke
i de sidste 170 år haft så meget
sne - i dag i Tiberis skinner
solen - men det er frost - Kl er
8. morgen - Maname er lige
købt til Skole - der skal til
møde på Grønningen - den skal
hvert drikkes toled de arm - not
Udstilling i Eskilds rum er udsat
på grund af Shyphen i Sverige -
men der skal have en lille
Fugle udstilling inde i Galleri Markens
nu i April - eller malet vi -
og har fået orden i vore Tegninger
og litografier - vi har købt en
Kampstol ned til det
mellemske rum - så den er vi
glad for - den er af stål - og er
2 m høj - bred 80 cm - og dyb 90 cm -
så i kan se det kan ligge mange

2

King på de 6 byldes - Kl 10 kommer
der en mand - vi har købt en
hel gris - og så skal vi have den
pakket ind i skytten til Tysseren -
så der bliver noget at gøre - men
så er der også mad af forskellig
art til lang tid - det var et
godt tilbud. - ja og så var vi hos
Køplerne til middag - der gik
hyggeligt - der var nogle vi også
kender, så der gik fint - vi var
med at skulle hjem - men opdrogede
at der var meget forslag - og de
tilbød os at overnatte - så gik
vi alle med i deres køkken og fik
pølse og øl - og næste Morgen
Kl 8 spiste vi morgenmad og var
hjemme Kl 9 om morgenen -
Lørdag - og det var da fint vejr - og
vi skal ikke -
her i mit Staldie har jeg set de
hvide stole fra Rensan ind -
de er bedre - de røde var så
grimme i rummet her synes
jeg - og Mariame og Lars troede vi
havde fået nye stole - de havde
været ude i Haven den ½ time -

3.

mens jeg lykkede om - Ekes brev
må nok ligge et par dage - for
jeg kan altså - ikke finde ud af
den adresse - jeg har ledt i gamle
kort - men kan ikke finde den -
men så hvis det jeg oplever lidt
indtil da - kan jeg jo skrive riddere,
- men Hennings brev bliver sendt
i dag - på torsdag skal vi til middag
hos Klint kl 6³⁰ - det er nu meget
sikkert nok det er lige i nærheden
vi kan man gå en tur i skovene
lige inden, de har spurt så til om
vi snart kunne komme - og ville
først invitere andre nok til kunne
- så det kunne blive selskab som
fru Klint sagde - men så blev Udsættelsen
jo udsat i Esbjergskolen - der havde
vi eller hvis vejret var det det
have kørt op og se på - den torsdag,
- det er helt fantastisk vejret i dag -
- jeg var lige ned ved Hørsene - og
hvis man står i la - for jeg ved
man kunne blive talbar -
og fuglene pippede og flyver rundt
og samles på i træerne - så nu ikke
mere til Hennings denne gang -
jeg vil hente Tadhiken og lægge brevet
i - - så jeg ser at der er en
hel side til bag på - så skriver jeg
på midten side 4.

- jeg fik aldrig fortalt om disse
alla Tegninger - "Olie på Papir" men
her kan jeg jo gøre det -
først gør jeg papiret rødt med
Terpentin og lidt Sinolier sammen -
derefter tegnes jeg med sort Olie
farve - og når det er tørt - tager
jeg et Glas - og ryster Terpentin og
Tørre sammen - Melst lacerende
farve - den der hedder Rosa Albasin
er også god - og det kaldes jeg
simpel men om det hele - og løfter
papiret op så det sender af sig -
- ha endelig Bris under - det
ruiner fantastisk - rent Helligenslignende
- men papiret er luddet bris det
et sådant noget i ved man bruger
til Litografier - det vil sige lidt slygende
nå det var det - kan i nu have
det godt - den ene i Rom den anden
i Paris - her alt vel - og mange
Kærlige Hilsener og Vgs på jeres
Vejre -

Da bliver også mange gange
til jer - og siger ønsk dem
godt ophold -
jeg skriver en anden dag igen -